



ГАЗЕТА МОСКОВСКОЙ ГОРОДСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ВОГ

Издается с ноября 1987 г.

№ 10 (301), октябрь 2007

Дорогие мои москвичи!

В октябре 1912 года городские власти дореволюционной Москвы зарегистрировали Московское общество глухих. Целью объединения была, как записано в первом Уставе, защита интересов глухонемых в пределах, определенных Законом.

Несмотря на все трудности в истории страны, Московское общество глухих на протяжении 95 лет развивалось и шло своим путем, решая одну и ту же главную задачу защиты интересов и прав неслышащих москвичей.

Сегодня Московская городская организация глухих выросла в самую крупную, авторитетную и мощную общественную региональную организацию глухих в России.

Ни один принципиальный вопрос, ни одно решение, ни один законодательный акт Московского правительства по проблемам инвалидов по слуху не принимается без согласования с Московской городской организацией ВОГ.

Если раньше Московская городская организация глухих самостоятельно решала все свои проблемы, то ныне она побуждает государство уделять серьезное внимание проблемам и делам глухих. Это и есть социальное партнерство, важность которого мы всегда подчеркиваем.

Денежная компенсация за факсы, мобильники и другие технические средства связи, бесплатные услуги перевода жестового языка, увеличивающееся с каждым годом количество передач с субтитрами, создание Центра диспетчерской телефонной связи для глухих, клубы общения глухих и много других полезных дел — результаты социального партнерства МГО ВОГ с городскими властями.

Впереди новые задачи, новые цели. Впереди борьба за признание государством факта образования глухими и слабослышащими социо-культур-



ного и языкового меньшинства, официального статуса русского жестового языка.

И как всегда Московская городская организация глухих будет в авангарде, являясь генератором новых идей и инициатив, цель которых предоставление членам сообщества глухих равных прав и равных возможностей.

Поздравляю вас, дорогие москвичи, с 95-летием со дня основания нашего Общества!

Желаю Вам здоровья, радости, удачи и вдохновения во всех начинаниях! Чтобы хорошо и комфортно жилось всем нам в нашей столице!

Ваш Владимир БАЗОВЕВ,
Председатель МГО ВОГ



Центр реабилитации неслышащих «ОТОФОН»

- Слуховые аппараты лучших мировых фирм-производителей на любые потери слуха - аналоговые и цифровые, внутриушные, заушные и карманные
- Широкий спектр сервисных услуг – все виды обследования слуха у детей и взрослых, ремонт слуховых аппаратов, изготовление индивидуальных ушных вкладышей, источники питания
- Консультации врача-аудиолога для родителей неслышащих детей
- Консультации сурдопедагога и логопеда-дефектолога
- Детское слухопротезирование

Специалисты Центра владеют жестовым языком.

Центр реабилитации неслышащих «ОТОФОН»

105203, г. Москва, улица Нижняя Первомайская, д. 47
Телефоны: (495) 465-1946, 465-0613, факс: 465-1740

Филиал: 141400, Московская область, г. Химки, ул. Энгельса, д.10/19, этаж 2, офис 6а Тел.: (495) 508-85-19

Проезд: Метро «Речной вокзал», авт. или маршрутка №342 до остановки «маг. Мелодия» либо от станции Химки пешком

www.otofon.ru
e-mail: otofon@otofon.ru

В НОМЕРЕ:

- От «Букваря» к переводчику!

«...В Москве работают около 60, по контракту с МГО ВОГ — 30 переводчиков для глухих. А переводчиков для слепоглухих и того меньше — около 10 человек. Учет переводчиков-сопровождающих не ведется вообще. Эти цифры говорят сами за себя...»

- Мой друг — Учитель

«Сложно писать о своем друге. Вроде бы знаешь его, как облупленного, и в то же время — боишься упустить какую-нибудь важную деталь...»

- Наши в Доме престарелых

«...Сноха сестры невзлюбила её, стала сживать со свету, вернее, из её же квартиры. Слышащая сестра Марии Цветковой не знала, что делать: куда бы ни обращалась — помощи не было...»

- «Фридом» означает «свобода»

«Выступившая затем Е. А. Малышева, вновь повторила, что не обманывала людей, что она не виновата, и что во всём виноваты... следственные органы, которые «не разобрались, как надо».

- Точка зрения

«...Я — в шоке. Я пытаюсь объяснить, что примеры тут вообще неуместны. Хотел объяснить, что дело переводчика переводить и все!»

- День психического здоровья

«...С чего начинается рабочий день МГО ВОГ? С первого посетителя, который приходит задолго до открытия и прилежно и целенаправленно колотит рукой, ногой или иными подручными средствами во входную дверь на втором этаже...»

Официально

13 сентября

На очередном заседании Правления Московской городской организации ВОГ были обсуждены различные вопросы текущей деятельности МГО ВОГ.

Заслушана информация о ходе подготовки мероприятий, посвященных 95-летию Московской городской организации ВОГ. Основное торжество будет проводиться 27 октября 2007 г. на базе Дворца культуры ОАО ЗИЛ.

Приняты за основу проекты Программы и бюджета МГО ВОГ на 2008 год.

19 сентября

Как уже сообщалось, МГО ВОГ обращалась в Московское Правительство с просьбой о выделении средств для проведения ремонта крыши, чердачных помещений и офиса. Департамент социальной защиты г. Москвы выделил на эти цели сумму в размере 8,3 млн. руб.

В настоящее время технические комиссии проводят работы по определению объема и сроков ремонта. Затем состоится конкурсный отбор проектных и строительных организаций на проведение работ.

20 сентября

МГО ВОГ подала в адрес независимой организации «Гражданское общество»



заявку на участие в конкурсе на получение гранта для изготовления словаря русского жестового языка. О результатах конкурса будет объявлено в конце октября.

Из первых рук

— Владимир Заурбекович! В нашей газете мелькнула на первый взгляд неприметная, но очень важная новость, что на состоявшейся Вашей встрече с зам. руководителя Департамента социальной защиты населения г. Москвы О. В. Михайловой обсуждался вопрос об обеспечении техническими средствами реабилитации рабочих мест инвалидов по слуху. Уточните, пожалуйста, конкретнее.

— Речь шла о том, чтобы предприятия создавали условия для свободного доступа глухих работников к информационной инфраструктуре. МГО ВОГ дала предложения, чтобы рабочие места инвалидов по слуху были оборудованы следующими средствами для связи и коммуникации (исходя из материальных возможностей предприятия):

- факсовый аппарат,
- видеотелефон,
- компьютер для передачи электронных текстовых сообщений и видеосообщений через Интернет.

Работающие инвалиды по слуху для исполнения своих служебных обязанностей могут также воспользоваться действующим в Москве Центром операторской

диспетчерской связи для глухих, который обеспечивает беспрепятственную телефонную связь с любыми физическими или юридическими лицами.

— «По возможности» — значит, никогда. Если глухой специалист имеет серьезные знания и профессионализм — работодатель для него все купит. А если глухой специалист на уровне слышащего или ниже, то зачем работодателю лишняя головная боль, зачем тратить?

— По «возможности» — потому что пока нет законодательной базы, обязывающей работодателя создавать такие условия.

— Каков механизм заинтересованности работодателя? И за счет каких средств планируется обеспечить реализацию этого предложения?

— Рассматривалась возможность финансового решения проблемы за счет средств квотирования. Но с 1 января 2008 года фонд квотирования закрывается. Каков будет следующий механизм — пока неизвестно.

Вопросы задавал
Давид РАБИНОВИЧ

31 октября - День переводчика жестового языка

Опять о переводчиках...

В преддверии профессионального праздника переводчиков жестового языка Председатель МГО ВОГ В. З. Базоев ответил на вопросы газеты «Мир глухих».

— **Владимир Заурбекович, в последнее время стали больше говорить о необходимости утверждения официального статуса жестового языка. В случае принятия этого закона, что изменится в жизни переводчиков жестового языка?**

— Отношение государства к переводчикам будет иным. Они станут более квалифицированными, грамотными и обеспеченными.

— **Каким образом?**

— Если русский жестовый язык получит статус официального, то это значит, что его приравняют к иностранному языку. Следовательно, будет создана система подготовки переводчиков и преподавателей русского жестового языка, аналогичная системе подготовки переводчиков и преподавателей иностранных языков.

Будут разработаны учебники, методические пособия и словари. На более высоком уровне будет проводиться аттестация переводчиков РЖЯ. Будут созданы в регионах профессиональные союзы переводчиков РЖЯ. Повысится оплата труда переводчиков.

В государственном перечне профессий появятся новые профессии: преподаватель и переводчик русского жестового языка.

— **А разве у нас в МГО ВОГ сейчас нет Ассоциации переводчиков РЖЯ?**

— В Москве не один раз создавалась Ассоциация переводчиков. К сожалению, среди самих переводчиков нет таких лидеров, которые были бы способны возглавить ее и имели возможность наладить работу. Видимо, сказывается низкий социальный статус переводчика РЖЯ. Не созрели еще условия для этого.

— **А что делает МГО ВОГ, чтобы изменить статус переводчика?**

— Во-первых, нам удалось поднять ставку оплаты труда переводчиков. Теперь один час работы переводчика в Москве стоит 250 рублей.

Во-вторых, мы продолжаем активную работу по принятию закона о статусе жестового языка.

В-третьих, мы каждый год устраиваем для переводчиков праздники, конкурсы,

фестивали, чаепития. Часто проводим семинары для переводчиков.

— **Сколько в Москве переводчиков?**

— В МГО ВОГ на договорной основе постоянно работает около 30 человек.

— **Маловато!**

— Да, для Москвы это очень мало. Для сравнения: в Финляндии на 5 тысяч глухих имеется 600 переводчиков. В Америке более 2 тысяч переводчиков. В других цивилизованных странах нет недостатка в переводчиках.

— **Где сейчас можно получить специальность переводчика русского жестового языка?**

— При содействии МГО ВОГ Московское правительство выделило средства на подготовку переводчиков на базе двух университетов: Московского педагогического государственного университета и Московского психолого-педагогического университета. В первую очередь будут готовить переводчиков для слепоглухих. Это — первый опыт.

— **Чем отличается российский переводчик от советского?**

— В советские времена большинство переводчиков работало на предприятиях, где имелись трудовые коллективы глухих. Их должность называлась «инструктор-переводчик» и оплачивалась предприятием. А в нынешнее время большинство переводчиков оказывает услуги при обращении глухих в различные организации. Переводчиков на предприятиях остались единицы. Кроме этого переводчики переводят мероприятия, проводимые в местных отделениях и клубах общения при районных ЦСО.

О переводчиках жестового языка стали больше говорить в газетах, по телевидению, в Госдуме и Совете Федерации РФ. О них меняется общественное мнение.

— **Когда примут закон о статусе жестового языка?**

— Вопрос сложный, но надеюсь, что скоро. Это зависит от понимания и решимости чиновников.

— **Ваши пожелания переводчикам в их профессиональный праздник?**

— Желаю нашим замечательным переводчикам жестового языка здоровья!

С Владимиром Базоевым
беседовал Давид РАБИНОВИЧ

От «Букваря» к переводчику!

В Москве работают около 60, по контракту с МГО ВОГ — 30 переводчиков для глухих. А переводчиков для слепоглухих и того меньше — около 10 человек. Учет переводчиков-сопровождающих не ведется вообще. Эти цифры говорят сами за себя...

Когда Родион Терехов был маленьким, его мама купила ему «Букварь», а тот оказался для глухих! Книжка отличалась от обычного учебника тем, что каждое слово, рисунок сопровождалось буквами дактильной азбуки, которые Родион, конечно, не стал учить. У него же была самая обычная семья — слышащие родители. С глухими он сталкивался только на улицах и не обращал на них никакого внимания. Но судьба непредсказуема. Сейчас Родиону Анатольевичу Терехову уже 27 лет, и он известен в Москве, как переводчик для слепоглухих.

Родион Терехов зарабатывает на свой хлеб в Технологическом колледже № 21, где переводит лекции в группе зрячих неслышащих студентов. Но слепоглухие — основная специализация Родиона, работает он с ними бесplatно...

Все началось с того, что во время учебы в университете Российской Академии Образования на психолого-педагогическом факультете в учебной программе образовалась «дыра». По предложению И. В. Саломатиной, заведующей лабораторией института коррекционной педагогики, бывшего директора «Ушер-форума», «дыру» заполнили спецкурсом «Специальные средства общения». Обучали дактилологии, письму на ладони — дермографии и ЛОРМ — азбуке слепоглухих. Некоторое время спустя, в конце марта 1999 года на спецкурс привели двух слепоглухих — Н. Кремневу и И. Поволоцкую. Студенты растерялись, молча смотрели на них и не знали, что делать. Родион не выдержал, взял картинку с дактильной азбукой, которую тогда плохо знал, подсел к слабовидящей Ирине Поволоцкой и стал с ней общаться с помощью дактили перед ее глазами и переводить всем. Так и закончился первый опыт общения со слепоглухими. Преподаватель сказала, что те, у кого есть желание попрактиковаться в дактилологии, могут пойти в клуб для слепоглухих «Ушер-Форум». В ближайшую субботу Родион уже был в клубе, где первое время занимался тем, что помогал таскать сумки с продуктами, двигал столы. Там он увидел, что слепоглухие, кроме дактили, еще используют контактный ЖЯ (жесты, которые можно осязать руками — **З. С.**) и обычные жесты.



В клубе ему очень понравилось, Родион понял, что нашел свое дело и может реально помочь людям, которым очень непросто в жизни. Сначала он решил усовершенствовать свой дактиль и научиться жестовому языку.

С тех пор Родион, когда ехал куда-нибудь, то обязательно брал с собой книгу, и по дороге читая ее, синхронно шевелил пальцами — отработывал дактиль. Затем — курсы жестового языка при «Перспективе», «Отофоне», в Центре Комаровой...

Очень скоро Родион стал сопровождать слепоглухих после собраний в клубе домой. Он до сих пор с ужасом вспоминает свой первый опыт в этом деле. Тогда была научная конференция, не хватало сопровождающих. Родиону поручили довести двух слепоглухих после конференции домой, а было скользко, лед... Но он справился.

Сопровождать слепоглухого очень тяжело. После нескольких часов такой работы еле-еле добирался до дома. Часто не бывает сил, чтобы поесть, остается только одно желание найти кровать и заснуть мертвым сном.

Я поинтересовалась у Родиона, зачем ему такая тяжелая работа? Родион, прищурившись, ответил, что если не он, то кто тогда? И добавил, что когда выполнит все, что задумал, то хотел бы поступить учиться в семинарию, чтобы стать священником.

Все родственники Родиона дружно крутят пальцами у виска: разве нормальный молодой человек будет работать там, где не платят и нет никакой перспективы! На это у Родиона Терехова один, типично женский ответ: «А мне нравится!» С днем переводчика тебя, Родион!

Зоя СКУРАТОВА
skuratova@deafmos.ru
Фото автора

Пиши не умолкая

Тариф «Со-общение»

С «Билайн» ваше общение станет комфортнее и ярче, а жизнь — проще. Ведь именно для этого мы создали тариф «Со-общение» со специальными ценами на все необходимые вам способы связи.

SMS	0,40 руб.*
MMS	5 руб.
GPRS-WAP (за 10 Кб переданных/полученных данных)	1,95 руб.
GPRS-Интернет (за 1 Мб переданных/полученных данных)	4,95 руб.

* первые 1000 SMS

www.beeline.ru
questions.msk@beeline.ru

Тарифный план с предоплатной системой расчетов. Подключение или переход на тарифный план возможны только по предъявлению одного из документов: справка ВТЭК или членский билет МГО ВОГ. Отсчет первых 1000 SMS начинается с начала каждого нового календарного месяца. Указанная стоимость действует при отправке SMS на телефоны «Билайн», МТС, МегаФон, «Скайлинк» Москвы и Московской области, а также на региональные номера «Билайн», при нахождении в тарифной зоне «Центр». Стоимость отправки SMS на номера региональных операторов сотовой связи, а также на международные номера — 1,95 руб. с учетом НДС. Подробные условия тарифного плана, условия в вашем регионе, вы можете узнать на сайте www.beeline.ru. Оборудование сертифицировано. Услуги лицензированы. На правах рекламы.



Билайн™

живи на яркой стороне

С Днем учителя, Учитель!

Нет нужды рассказывать о Валерии Константиновиче Куксине — известном человеке с богатой биографией. Но мне очень хотелось встретиться с ним не только как с создателем и руководителем журналистского кружка «Глагол» и школьной газеты «Островок доброты», но и как с учителем, о котором тепло и с любовью говорят его ученики. А ведь это — заслужить надо!

Направляюсь к нему на урок и получаю интригующий смс-ответ: «Готов с Вами обсудить любой вопрос, исключая разговор о себе, любимом. Смотреть урок не советую: зрелище не для слабонервных...» Определенно, это для меня.

Урок. Зрелище действительно оказалось не для «слабонервных», но только в том плане, что я с удовольствием вернулась в школьные годы. Валерий Куксин настолько ясно и четко объяснял урок, что, учись я у него, точно одни пятерки бы получала. Не понять Валерия Константиновича было просто невозможно — урок велся на жестовом языке!

Наблюдаю за Куксиным, стараясь не мешать.

Авторами газеты являлись и ученики, и учителя. Темы брались совершенно разные: забавные шутки и приколы, стихи и юбилейные песни, интервью и материалы о спортивных достижениях ребят, событиях, происходящих в школе. Все это «громоздство» едва умещается на четырех или шести черно-белых полосах. Но по праздникам, бывает, газета выходит нарядная, вся в цвете.

Выпускается «Островок доброты» раз в месяц. Тираж 200 экземпляров расходится, как пирожки... Недаром газета — лауреат конкурса школьных изданий «Больше изданий хороших и разных», который проводил журнал «Лицейское и гимназическое образование».

Кружок по основам журналистики и словесности — «Глагол» — создавался на базе интереса самих ребят к журналистской «кухне». Валерий Куксин учил кружковцев тонкостям и азам журналистики: как лучше написать статью, правильно брать интервью, собирать нужную информацию, четко выражать свои мысли и многому другому.



Антон Павлович Чехов... Рассказы, похоже на пьесы... У меня защемило в груди от школьных воспоминаний... Куксин не казался придирчивым учителем, но требовал некоторых усилий вникать в материал и запоминать его.

Когда прозвенел звонок на перемену, и я оказалась в рабочем кабинете В. К. Куксина, он поведал мне много интересного о своей работе, газете и кружке.

Школьная газета «Островок доброты» («ОД») стала издаваться ровно 3 года назад, в октябре 2004 года. Свое название она получила из-за месторасположения Павелецкой школы — на «острове», окруженном Москвой-рекой. А также и потому, что школа для учителей и учеников — второй дом.

Но, к большому сожалению, в настоящее время кружка больше нет: в школу приходят разные ребята, а талантливых и любящих слово учеников все меньше и меньше. Может быть, стоит сделать знаменитый «Глагол» открытым и доступным для учеников других школ? Быть может тогда возникнет здоровая конкуренция за право опубликовать свою статью в школьной газете.

А Валерий Константинович Куксин, учитель по русскому языку и литературе, о котором я старалась по его же настоятельной просьбе не писать, все же сам — тот островок доброты, к которому тянутся ребята.

С Днем учителя, Учитель!

Юль РАБИ
Фото автора

10 лет спустя...

Наша газета, в год своего двадцатилетнего юбилея, из месяца в месяц рассказывала про героев своих прошлых публикаций. Мы не подбирали судьбы людей: рабочих и учителей, студентов и инженеров. Они — рядом с нами, они — наша жизнь...

Лидия Ивановна Евсеева — учитель физкультуры высшей категории, почти полвека в спорте, 46 лет педагогической и тренерской работы, из которых 34 года своей жизни отдала 101-й школе. За свою работу Лидия Ивановна имеет много наград: медали «Ветеран труда», «В честь 850-летия Москвы», а также бесчисленное количество дипломов и грамот за достижения в спорте, олимпийские медали — золотую, серебряную и бронзовую. Является отличником физической культуры и спорта, Почетным работником общего образования Российской Федерации...



(Из газеты «Маяк», №10, 1998) «Ее знает весь спортивный мир нашего Общества. Однако мало кто знает, что спортом, а именно спортивной гимнастикой, Лида начала заниматься очень поздно... в 21 год, когда училась в 11 классе 30-ой школы. Тренер Евгений Лейбовский с большим сомнением взял ее в свою группу. Однако к окончанию школы Лида уже имела первый взрослый разряд по спортивной гимнастике. Еще через некоторое время воспитанницы Лейбовского — Лида Евсеева, Гая Борисова, Света Слепнева — стали кандидатами в мастера спорта и составили костяк сборной команды страны».

За спиной уже были 2 года учёбы в Центральной школе тренеров, после окончания которой Лидия Евсеева стала работать с деть-

ми в детской спортивной школе. После закрытия спортивной школы перешла на работу учителем физкультуры в 101-ю, где и работает по настоящее время.

Работая в школе, Лидия Ивановна Евсеева заочно окончила Московский областной институт физической культуры. Она давала открытые уроки слышащим студентам Российской государственной академии физической культуры. Слушателями лекций Евсеевой, перенимая ее большой опыт, были преподаватели физкультуры со всей России.



Лидия Евсеева
(фото из газеты «Маяк» №10, 1998)

(Из газеты «Маяк», №10, 1998) «Для Лидии Ивановны важны не только спортивные результаты. Она всегда старается привить своим ученикам мысль, что жизнь — это движение. Спорт должен стать нормой жизни. Не надо в выходные дни валяться дома на диване. Если зима — иди в ближайший парк на каток или становись на лыжи, если лето — отправляйся с друзьями в поход, на реку поплавать, с родителями поработать на участке; по утрам — зарядка...

У физкультуры нет возраста. То же самое можно сказать, глядя на Лидию Ивановну».

Не стареет Лидия Евсеева душой, всё такая же активная и бодрая!

Ольга КОДЫЛЕВА
kodyleva@deafmos.ru
Фото автора

Мой друг — Учитель

Сложно писать о своем друге. Вроде бы знаешь его, как облупленного, и в то же время — боишься упустить какую-нибудь важную деталь, которая характеризует его... И переживать боишься. Всё же хочу написать с позиции наших дружеских отношений.

Андрей Александрович Андрейкин — учитель географии и биологии в зеленоградской школе для детей с нарушениями слуха. Он — один из лучших педагогов России — удостоился Президентской премии в рамках национального проекта «Образование».

Нет, что-то я не то пишу. Не то! Да, он среди лучших! Но это всего лишь закономерный итог его педагогической деятельности. Верхушка айсберга... А что под водой?

Вот разговариваю с ним: «Как дела? Что делаешь?» Андрей скромно так отвечает, что вот к нему на чаек выпускники заглянули. Свои фотографии показывают, о жизни своей рассказывают... Стоп! Вот она — важная деталь. Вот главный результат его деятельности, как и любого учителя. Это — любовь его учеников.

А ведь сурдопедагогика могла не заполнить в свои ряды такого замечательного педагога. Все начиналось не так радужно.

В детстве Андрей потерял слух. Трагедия? Конец жизни? «Нет!» — твердо сказали его родители. Андрей успешно оканчивает обычную массовую школу в легендарном городе партизанской славы Дятькове. Затем без проблем поступает в Брянский машиностроительный институт. И светило ему будущее в виде востребованной и нужной Родине профессии инженера-нефтяника...

Но от судьбы не уйдешь. Попалось Андрею на глаза объявление в журнале «В едином строю» — Московский педагогический государственный Университет впервые открывал группу для неслышающих студентов. И Андрей понял: это — его мечта! Нефтяник — звучит, конечно, гордо. Нефтяные вышки, комары... Романтика, одним словом. Не то, что учитель, с маленькой зарплатой и кучей проблем. Но зато он будет инженером человеческих душ! Андрей все бросает и едет в Москву... Несмотря на большой конкурс, легко сдал экзамены, набрав максимальное количество баллов!

С отличием закончив университет, Андрей стал педагогом. В зеленоградскую школу Андрейкин пришел в 1996 году. Ученики практически сразу признали нового учителя, а его предметы — география и биология — стали у них любимыми. По-другому просто не могло быть! Мне приходилось бывать на его уроках. Это жутко интересно! Скучно не бывает: во всех этих уроках учитель участвует наравне со своими учениками, и дети с легкостью усваивают материал. И, главное, они ему доверяют!

Андрей Александрович заставляет ребят думать, мыслить, искать пути к решению поставленных задач. Он умеет найти подход к каждому ученику. Нет у него слабых и отстающих, и это не пустые и высокопарные слова. Он требует от ребят взаимовыручки, причём, не просто подсказать правильный ответ, а объяснить его. Именно эта взаимовыручка, умение подставить плечо товарищу — так необходимы нашим ребятам в жизни!

А внеклассная работа, которая для многих учеников — чуть ли не «зубная боль»?

Андрею здесь, можно сказать, нет равных: дополнительное образование и спортивные мероприятия, туристические походы и экскурсии по знаменитым местам нашей Родины.

Даже в каникулы учитель всегда со своими учениками: то палаточный лагерь в Пушкиногорье, то работы по озеленению парков и благоустройству памятников...

Андрей сотрудничает со знаменитым путешественником Дмитрием Шпаро. Зеленоградские ребята с нарушениями слуха ежегодно путешествуют наравне со своими слышащими сверстниками из клуба «Приключения»: увлекательные путешествия по Карелии, или одно-двухдневные походы по Подмосквовью. В таких, казалось бы незначительных событиях, и закладывается сотрудничество неслышающих и слышащих сверстников. А ребятам с нарушением слуха опыт такого сотрудничества очень пригодится в будущем. И это не все! Были еще занятия подводным плаванием со слабослышащими. Сейчас Андрей в выходные занимается с ребятами в воскресной школе. Андрей — интересный человек и замечательный собеседник. А какие стихи он пишет! Они публикуются в различных поэтических сборниках.

Слова

Слова как мир большой и разный,
Они как бурная река.
Сказать не сможет о прекрасной
Поэта лучшая строка.
От слов-монеток вся копилка
Совсем бесчувственно полна.
Твердишь ты мне о страсти пылкой,
О том, что в первый раз она.
Слова как пыль в лучах кружатся,
Сгорают медная листва.
На плечи рученьки ложатся,
На грудь ложится голова.



Вот такой мой замечательный друг. С днем Учителя тебя, Андрей! Новых вершин и творческих успехов!

Дмитрий АЛЕКСЕЕВСКИХ

Наши в Доме престарелых

Их трое...

Они живут в пансионате для ветеранов труда № 29. В одной комнате — тётки: 69-летний Владимир Егоров и 56-летний Владимир Мартынов. Егоров разъезжает в инвалидной коляске, а второй лежит на кровати: разбил паралич после инсульта.

Владимир Павлович Егоров родился в Сибири, в городе Новокузнецке Кемеровской области. Закончил там школу.



В. Мартынов и В. Егоров

Затем два года — в средней школе в Новосибирске. Жажда странствий стала второй натурой — объездил все уголки СССР.

Поступил в центральную школу тренеров в Малаховке, что под Москвой. Бросил учебу, недоучившись всего один год. Увлекается игрой в шахматы, имеет 1-й разряд по шахматам.

Устроился работать слесарем в подмосковном городе Мытищи, затем работал в московском УПП-2. Женится на москвичке. Прожил с ней год, родилась дочка. Развелись. Жена выставила его за дверь.

Много лет жил у друзей, скитался по углам, но на жизнь не жаловался. Жизнь в столице для сибирского парня была захватывающе интересна. Незаметно пролетели 44 года.

Познакомился со слепоглухим, стал жить у него, помогать ему по хозяйству. Тот в благодарность оформил завещание на его имя, прописал у себя дома.

Общий трудовой стаж Володи составил... 4 года! Но тогда государство давало пенсию тем, у кого трудовой стаж был не меньше 3 лет.

Володя сделал ремонт квартиры слепоглухого, во время которого тяжёлая доска упала ему на ногу. Боль была такой сильной, что, казалось, можно умереть на месте. Закаленное здоровье спортсмена помогло выстоять, но с ногой пришлось расстаться. Володя сначала ходил с костылем, а потом бесплатно получил от государства коляску.

Когда Егоров выписался из больницы — он не вернулся в квартиру. Привык к бродячей жизни, плюс ко всему — теперь за ним самим уже нужен был уход. Взамен добровольного отказа от квартиры только попросил родственников слепоглухого помочь с определением его в пансионат.

Жизнь в пансионате ему нравится: чисто, кормят хорошо — пять раз в день, свободное перемещение — можно выходить гулять хоть на весь день. Пансионат находится не так уж далеко от центра города, но места здесь хорошие, много чистого воздуха. Уже 3 года его коляска с сидком

лихо выписывает круги по окрестностям пансионата и Москвы.

Сосед Владимира Егорова по комнате, Владимир Ильич Мартынов, перенес инсульт, после которого наступил паралич левой стороны тела. Уже год лежит здесь, под присмотром заботливых нянечек и медсестер.

Родом он из подмосковного города Шатура, учился в Люблинской школе, работал выбивщиком литья в горячем цехе на заводе в Люберцах. Активно занимался спортом — участвовал в соревнованиях по хоккею, волейболу, футболу, да и кием гонял бильярдные шары и очень неплохо.

Горячо любимая жена умерла от рака, и Егоров запыл от горя, а потом — инсульт. Детей у Владимира Егорова нет, поэтому подруга жены, Люда, помогла устроить его в этот пансионат, чтобы за ним был постоянный уход. Да и сама Люда часто навещает Владимира Егорова, за что он очень благодарен ей.

Мария Георгиевна Цветкова — старейшая глухая обитательница пансионата. Ей недавно исполнилось 85 лет, живет здесь уже 7 лет. Москвичка, родом из Рязанской области. В 20-ых годах отец купил комнату в Москве, и 14-летняя Маша вместе со своими родителями переехала туда. Попала Мария Георгиевна в пансионат, избавившись от обид и притеснений от своих родственников.



М. Г. Цветкова

Сноха сестры (жена племянника) невзлюбила её, стала сживать со свету, вернее, из её же квартиры. Слышавшая сестра Марии Цветковой не знала, что делать: куда бы ни обращались — помощи не было. И решила сама помочь — искала пансионат, куда определила свою незамужнюю сестру. Теперь Цветкова очень довольна — вдали от склок и ссор. Получает пенсию, из неё вычитают за питание и проживание. Остальное — ей. Всё хорошо, единственный минус — скучно. Друзья навещают ее редко, а знаясь со своими глухими соседями Мария Георгиевна не хочет...

Ольга КОДЫЛЕВА
kodyleva@deafmos.ru
Фото автора

Рассекая волны

Жизнь — как море. Волны накатываются одна на другую, и каждая рождает миллион брызг. По волнам плывут разные лодки, которые оказываются то на гребне волны, то под ней. И у каждой лодки своя история...

Верхний ярус

Данные паспорта, отметки в трудовой книжке, медицинской карте и другие документы... Если следовать этим путем, то жизнь Валерия и Людмилы Волковых ничем не отличается от жизни миллионов других советских и российских граждан. Оба родились в один год с разницей ровно в один месяц, Валерий — почти за месяц до начала второй мировой войны, а Людмила — после ее начала.

Из-за менингита в 10 месяцев Валерий потерял слух. А Людмила оглохла гораздо позже, в восемь лет. Но, несмотря на это, окончила массовую школу. Валерий же учился в школе-интернате. После нее он пытался поступить в ЛВЦ, но помешали материальные трудности.

Пути Валерия и Людмилы пересеклись на чертежных курсах в школе рабочей молодежи. Родилась дочка. Оба стали работать на заводе. С развалом СССР оба попали под сокращение. Началась настоящая чехарда с переменой мест работы. Из-за копеечной пенсии и просто из-за любви к труду Валерий и Людмила продолжали работать. После второго инфаркта Валерий наконец-то взял тайм-аут и стал просто пенсионером с кучей хобби. А Людмила не сдалась и сейчас работает брошюровщицей в издательстве «Новости».

Нижний ярус

Валерий в семье и вообще по жизни — вылитый тульский Левша, который все умел делать. Жена за ним — как за каменной стеной. Живут они душа в душу 45 лет. Квартиру Людмилы и Валерия можно назвать деревянным произведением искусства — все в ней сделал сам Валерий — от потолка до пола в буквальном смысле этого слова. Кроме этого, Валерий — художник-самоучка и рисует картины на разные темы. Ему очень нравится сам процесс рисования. Он любит абстрактные мотивы и с успехом использует также сюрреалистичные детали, ставя обыденное рядом с необычным. Его картины говорят о стремлении заглянуть за пределы реальности, и от них трудно оторваться.

Иногда Валерий грустит, что в сутках только 24 часа — так много он хочет сделать. Правда, с выходом на пенсию времени у него стало побольше. Жена шутит, что у него, извините, постоянно торчит шило в одном месте. И это правда — Валерий не может усидеть без дела. То шьет что-то, то мастерит новую поделку из дерева, то делает ремонт и много еще чего. За все годы семейной жизни Людмиле никогда не приходилось вызывать на дом



сантехника — зачем, ведь рядом муж — золотых рук и дел мастер!

Еще у Валерия есть страсть — лодки и рыбалка. Своими руками построил лодку-катер, на которой с женой и друзьями совершал туристические походы и даже принимал участие в соревнованиях.

Однажды, зимой Валерий приехал на стоянку «Большая Волга», чтобы проверить лодку. На лодке все было обустроено, даже стояла газовая плита. Валерий включил ее и вдруг почувствовал запах газа... Еле успел выкатиться с лодки, и тут рвануло. От лодки остался обугленный остов. Другой бы махнул рукой. А Валерий за 2 месяца практически заново отстроил лодку. Мастер, что и говорить.

— Скажите пару слов о современной жизни.

Людмила и Валерий: — Современная жизнь нам нравится. Но пенсия для нас, честно проработавших столько лет просто смешная. При СССР пенсия была 130 рублей. Большая! Вот бы ее перевести в теперешние 13 000 рублей — был бы рай! Но ничего — у нас есть любимая формула «ТТТ», или «Три Т»: тахта, тапочки и ТВ.

Мы обожаем ходить в ТМЖ на все мероприятия, благо живем в 10 минутах езды от него. Есть любимая дочка, прекрасный зять, взрослый внук. Надеемся, чтождемся правнуков. Что еще для счастья надо?

Вот так Валерий и Людмила на своей крепко сколоченной лодке с формулой «ТТТ» на своем флаге рассекают волны житейского моря.

Полина СИНЕВА
sineva@deafmos.ru
Фото автора

«Не может сердце без полета...»



Л. И. Каптелиной 26 октября — 85 лет. Разница всего лишь в 10 лет и 1 день. На столько Любовь Ивановна моложе своего любимого МГО ВОГа, которому отдала всю свою жизнь. И многолетний педагогический труд московского учителя высоко оценен знаками признания: «Отличник народного образования», «Отличник физической культуры», «Почетный член ВОГ», «Ветеран труда»...

Предварительно договорившись, поднимаюсь по лестнице и вижу Любовь Ивановну, встречающую меня у открытой двери: «А-а, это вы! Вот и хорошо, прохо-

дите...» И такая легкость в движениях, ясность ума, живость в разговоре — ну, никак 85 не дать!

Может, эта молодость духа от дружбы с физкультурой? Всю жизнь преподавала физкультуру в четырех школах: с 1947 г. в № 384-й, с 1955 г. — во № 2-й, с 1963 г. в № 101-й, с 1973 г. в № 65-й. Причем, меняла место работы не по собственному желанию, а в связи с перестановками, укрупнениями, разделением, переездами школ. И в каждой школе становилась для ребят любимой учительницей. Настолько любимой, что некоторые просили своих родителей перевести их в ту школу, куда переходила Любовь Ивановна.

Для каждой школы Каптелиной была настоящим кладом: она работала буквально круглогодично и круглогодично. Вечерами пропадала в школе, все летние месяцы — в пионерлагерях. Может, поэтому муж Геннадий Михайлович 20 лет назад посвятил жене такие свои стихи:

Мне по душе характер века,
И риск, и поиск деловой.
Не годы старят человека,
А преждевременный покой.
Не может сердце без полета,
И в дождь осенний даль светла,
Когда поднимет нас работа,
Как птицу в небо два крыла.

Профессию учителя трудно сочетать с личной жизнью, с семьей. Однако эти «издержки» профессии удавалось смягчать:

каждое лето дочери Маша и Лора выезжали с мамой в пионерлагерь и помогали ей в работе.

Позже обе закончили институт физкультуры и работают по специальности. Старшая Мария Геннадьевна, как и мама, учитель физкультуры в школе-интернате № 52 и хореограф ансамбля «Чудеса». Младшая Лариса Геннадьевна — мастер спорта по фехтованию, кандидат педагогических наук, доцент Российского государственного университета физической культуры.

Муж Геннадий Михайлович в свое время был известным человеком, был «своим» у бывшего председателя МГО ВОГ И. А. Абрамова. Именно ему Игорь Александрович доверил найти первого редактора для газеты «Маяк» (своим названием газета обязана супругам Каптелиным). Именно при Каптелине было создано первое бюро переводческих услуг МГО ВОГ — кооператив «Дакти».

Тяжелая болезнь — инсульт превратила энергичного и сурового Геннадия Михайловича в лежачего больного. Любовь Ивановна сразу вышла на пенсию и на долгие годы стала для мужа сиделкой до самой его смерти в 1999 году.

В то время никаких «электронянь» и прочих умных технических помощников у глухих не было. Чтобы всегда быть начеку, к руке мужа привязывался мягкий бинт, другой конец закреплялся за пуговицу подушки. Если что нужно, больной двигал рукой, и жена тут же немедленно подходила к нему.

Простор спортивной деятельности сузился до стен квартиры, но иначе не могло быть. Их связывала жизнь, любовь, взаимопонимание в течение более полувека...

После смерти мужа тяжело заболела младшая сестра. Любовь Ивановна, несмотря на прошедшие тяжелые годы, проведенные у постели мужа, попросила: «Везите сестру ко мне домой. Буду за ней ухаживать». Потом и средняя сестра лежала в квартире Каптелиных. За всеми ухаживала до самой их смерти. И этот «бинтовый звоночек» действовал безотказно...

Вот так жизнь Любови Каптелиной волей судьбы разделилась на две части: энергичную и сидячую. И та, и другая части жизни были посвящены людям...

А здоровье самой Любови Ивановны не железное: перенесла семь операций. И всё же, несмотря ни на что, она смотрит на жизнь оптимистично, хоть и трудно самостоятельно куда-то выбраться. Дочери и внуки не забывают. Помогли с ремонтом квартиры. Рядом многолетняя помощница по хозяйству, бывшая ученица Наталья Петровна Радостина. Она и продукты купит, и обед сготовит, и уборку сделает. Ученики не забывают свою учительницу: пишут, навещают.

Александра БАЗОЕВА
bazoeva@deafmos.ru
Фото автора

МГО ВОГ и газета «Мир глухих» поздравляют Любовь Ивановну с юбилеем!

Орден Славы



Хася Юлгушев дрожащими руками протягивает мне тяжелую красную коробочку — открываю ее и теряюсь от огромного количества разных орденов и значков. Вынимаю один за другим все эти награды: значки «Победитель соцсоревнования», полученные в разные годы, медаль «Ветеран труда», ударник 9 и 12 пятилетки...

Разглядываю самый красивый орден. Мой собеседник, немного смутившись, говорит: «Это — орден трудовой Славы III степени». В разговор вмешивается Адиля — его жена, и добавляет: «Мой муж мог бы быть полным кавалером ордена Славы...»

Хася родился в Ленинграде в 1934 году. Единственный глухой среди шести слышащих братьев. Хася помнит, как во время ленинградской блокады от голода умерли 4 брата. Через два блокадных года, когда семью эвакуировали на «Большую землю», от сыпного тифа скончался последний брат. После Победы мама с сыном переехали в Ростов к родственникам.

Хася плохо помнит своего отца, не вернувшегося с фронта.

Мне не удалось «выпытать» у Хаси Умаровича Юлгушева, чем он занимался на заводе: срок секретности, несмотря на то, что Хася Юлгушев на пенсии, действует до сих пор. Поэтому он не мог подробно рассказать, что именно делал на заводе. Нельзя! Удалось только узнать: в его цехе работало два (!) человека — он сам и его слышащий напарник. Официально Хася был слесарем механосборочных работ 5 разряда. Огромный опыт и высочайшая квалификация, заводская Доска почета, уважение начальства и рабочих. И награды: ордена, значки, медали...

Юлгушев работал не только с военными самолетами, но даже с авианосцами.

В 1983 году Хасе Умаровичу вручили орден трудовой Славы III степени. Вручение происходило в Кремле. Хася вспоминает, что было очень много народу, говорили торжественные речи, а он, глухой, ничего не понимал — не было переводчика. Стоял вместе со всеми, и когда подошла его очередь, то подошел к Ю. В. Андропову — тогдашнему руководителю страны, генсеку ЦК КПСС. Тот произнес поздравительную речь и вручил орден.

Следующий орден трудовой Славы II степени у Хаси «забрали» и отдали другому рабочему из-за того, что наш герой не состоял в комсомоле, иначе говоря, был беспартийным. На мое удивление: почему же он не был комсомольцем, Хася ответил, что он был неграмотным...

По словам Хаси Юлгушева, ему еще должны были вручить орден трудовой Славы I степени, но не успели, потому что в 2006 году по болезни ушел с завода. Общий трудовой стаж Юлгушева — 44 года!

Адиля Юлгушева на год младше своего мужа. И у нее тоже по-своему необычная и редкая профессия — она разрисовщица по ткани. Адиля родилась в Москве. Во время войны ее с семьей эвакуировали в Пензу. После войны Адиля вернулась в Москву и поступила учиться в школу для глухих. С детства она была творческим человеком: в школе была заводилой в драматическом кружке, постоянно участвовала в различных спектаклях. Причем, Адиля часто приходилось играть... мужские роли! В то время на мужчин был дефицит — погибли на войне, работали на заводах... Вот и приходилось быть «сильным полом».

Мама у Адили была художницей, и после школы Адиля устроилась к ней в артель «Большевик», позже переименованную в фабрику росписи изделий. На фабрике Адиля занималась нанесением узоров на платки и различные изделия.



У Адили на плечах платок ее работы

После войны мама встретила друга детства — так в семье появился отчим. Благодаря военным заслугам отчима, воевавшего в Германии и Японии, удалось выбить комнату в коммуналке в Москве: Юлгушевы втроем ютились на 14 квадратных метрах.

Необычна судьба Юлгушева. Он не учился, как все его сверстники в школе, а сразу с малолетства пошел работать. Кем только не был Хася: работал обувщиком, возился с пластмассой, слесарил. Одновременно учился в вечерней школе на Новослободской до восьмого класса, но бросил — нужно было зарабатывать деньги.

Затем дорога привела его на авиационный завод, где производили легендарные сверхзвуковые истребители «МиГ». Сейчас этот завод называется «Российская самолетостроительная корпорация «МиГ» (РСК «МиГ»).

Затем Адиля Юлгушева стала работать на дому. Раньше у нее дома от собственноручно разрисованных платков проходу не было. Но сейчас остался только один, последний — на память, все остальные раздала. Трудовой стаж Адили — 32 года.

Хася и Адиля Юлгушевы познакомились летом в парке Горького. Тогда все глухие там гуляли, как гуляют сейчас на Цветном бульваре. Адиля рассказывает, как только она увидела Хасю, то сразу поняла, что это ее судьба. Она немножко, ну совсем немножко пококотничала и пофлиртовала с ним для виду, а он сразу влюбился! Влюбленные гуляли два года, потом расписались и уже 47 лет вместе. У Юлгушевых сын, которому 45 лет, и две внучки.

Зоя СКУРАТОВА
skuratova@deafmos.ru

Фото из семейного архива и автора

Виктор Чебышев: «Мой девиз: «Не падать духом!»

Время бежит очень быстро, даже странно... Только вчера ходил в детский сад, а сегодня уже ведешь туда внука. Но унывать не надо — юбилей не для слез, а для чествования. Виктора Чебышева все знают. В ТМЖ он везде — и за сценой, и на сцене. Как же это? А вот так — он не только актер, но и рабочий сцены, или как он сам говорит, машинист. Перед началом спектакля Виктор ставит декорации и проверяет оформление, а потом сам выходит на сцену в качестве актера в спектакле. И связан он с ТМЖ крепкой пуповиной целых 45 лет.

И это еще не все — самому Виктору Александровичу Чебышеву, заслуженному артисту России, исполняется 70 лет.



— Извините за бестактность, что Вы думаете про собственный юбилей?

— Нормально. По паспорту 70 лет, а на самом деле я возраста не чувствую.

— Здорово. Может, чуть оглянемся назад? Как Вы пришли в ТМЖ?

— После школы год проработал на заводе. Потом оглянулся вокруг. В Москве в то время глухих принимали в ММТ (Московский машиностроительный техникум), еще на зубного техника и в Театральную студию. Я посоветовался со старшей сестрой и решил идти в Театральную студию. После 4 лет учебы пришел в ТМЖ. И до сих пор там. Вот и все.

— Какое редкое постоянство! А какие роли у Вас самые-самые любимые?

— О, их у меня было много! Самые разные — и хорошие, и... (задумывается). Ученый в «Беспокойной старости», Король в «Ночной повести», Бэкингам в «Подвесках королевы», Дон Кихот в одноименном спектакле. Роль была хорошая, трудная, но спектакль просуществовал недолго — всего год. А в «Маугли» переиграл разных персонажей — и Волка, и медведя Балю. Спектакль идет и по сей день. К сожалению, все любимые роли в прошлом...

— Неужели сейчас нет интересных ролей для Вас?

— В 1998 году меня сократили и перевели в машинисты сцены. Потом Эмма Петровна (директор ТМЖ — П.С.) долго уговаривала вернуться в актеры, но я отказывался. Во мне жила обида. А потом успокоился... И когда в прошлом году предложили роль в спектакле «Где Чарли?», я согласился. Так меня «восстановили».

Потом играл в спектаклях: «Деревенская кадриль», «Пепси Длинныйчулок»... Недавно сдали спектакль «Капризная принцесса», но официальной премьеры еще не было. Но я остался машинистом по совместительству, так как больше некому. Раньше было восемь человек рабочих, теперь два — я и Миша Музафаров. Но раньше мы играли спектакли каждый день, нужно было много рабочих, а теперь в лучшем случае раз в неделю. Так что — хватит нас с Мишей.

— Не тяжело — и там, и здесь?

— Пока силы есть. Тыфу-тыфу. А так, повторю, не-ко-му!

— Жуть... Давайте о чем-нибудь приятном. Например, о гастролях...

— О, да! Мы много городов объехали. Во времена СССР давали спектакли примерно в 200 городах, участвовали во Всемирном конгрессе глухих в Варшаве в 1967 году, где показали «Золушку» и «Двенадцатую ночь», еще были в Болгарии, Югославии, США, Испании, Японии, где тоже были Конгрессы и фестивали глухих.

— Какие-нибудь забавные случаи были?

— Сразу и не вспомнишь... Это было при режиссере Знамеровском. У нас так было — когда актер уходил со сцены, то он сидел в комнате отдыха в ожидании

своего выхода. Ну вот, во время репетиции или спектакля, не помню точно, два актера так увлеклись игрой в шахматы в комнате отдыха, что забыли выйти на сцену в положенное время. Гневную реакцию Знамеровского даже не надо представлять. Между прочим, сам Знамеровский был... страстным шахматистом!

— Прикольно. А кто-нибудь из Вашей семьи пошел по вашим стопам?

— Никто. Жена Зоя работала в ТМЖ костюмером, мы с ней любили путешествовать. Она очень любила театр. Теперь ее нет в живых. У дочери совсем другая профессия. И внучка студентка тоже пошла в другом направлении. Все мы не слышим, только внучка слышащая.

— И как вы ощущаете себя в современном ТМЖ и вообще в жизни?

— Честно говоря, по сравнению с прошлыми годами стало как-то не так. Не знаю, как объяснить. Я не хочу критиковать, просто время сейчас другое. Нет главного режиссера. Все стало упираться в деньги. Наблюдаю за молодыми — мы в свое время были совсем другими. Все силы и душу отдавали спектаклям. На репетициях горели, спорили друг с другом, жили своими ролями. Правда, у нас были условия для работы, не приходилось подрабатывать. А сейчас этого нет. Режиссер говорит актеру сделать то и то, актер соглашается и делает все точно, как сказал режиссер, но без огня внутри, потому что у него голова забита разными проблемами: как прокормиться, как выжить. Ведь зарплата в ТМЖ маленькая. И постановки идут... ну, как сказать... в другом русле — полужизнь. Настоящей драмы стало мало. А насчет жизни... И в СССР, и в России свои достоинства и недостатки. Сейчас появилась некоторая свобода. Но глухим очень тяжело найти работу. Особенно людям моего возраста.



«Кто сказал, что умер Дон Кихот? Он снова отправляется в поход...»

— И как быть?

— Мой девиз — «Не падать духом!» Что будет, то и будет. Мне кажется, что все зависит от тебя самого. Если актер видит в театре какую-то изюминку — это его вдохновляет, и он преодолевает все трудности. Иногда в некоторые моменты я думал: вот уйду из театра... А потом говорил себе: «А что я буду делать дома?»

Нет, не могу уйти, душа ведь горит только в театре. Вот так и живу с новой подругой Людмилой, которая хорошо разбирается в искусстве.

— Спасибо! Пусть душа и дальше горит! С юбилеем!

Полина СИНЕВА
sineva@deafmos.ru

Фото из архива Чебышева и автора

МГО ВОГ и газета «Мир глухих» поздравляют Виктора Александровича с днем рождения и желают новых творческих успехов.

«Фридом» означает «свобода»

Всю последнюю августовскую декаду в Дорогомиловском суде шли допросы подсудимых, супругов Елены и Николая Малышевых, выступления их защитников в лице трех адвокатов; прения потерпевших и их представителя Василия Шмелева.

Охранник у арки металлоискателя давно уже выучил жест «Ваш паспорт?» — настолько давно идут и идут глухие потерпевшие. Невольно жесты освоишь...

Что же было на суде в это заседание? Снова выступали подсудимые. По словам Малышевых, «Фридом» — это всего лишь некоммерческий партнерский центр для организации досуга, проведения праздников и дней рождения. Общее руководство центром осуществляла Елена Анатольевна Малышева. Замом был ее собственный супруг Николай Анатольевич Малышев, который занимался хозяйственными вопросами, следил за порядком в офисе вплоть до уборки чашек от кофе.

Отвечая на вопросы судьи, Малышев пояснил, что финансовой деятельностью не занимался; а если и сидел за компьютером, то... играл в морской бой.

Чем занималась его супруга, с которой он сидел в одном кабинете и с которой прожил 21 год, Малышев понятия не имел.

Своей вины по 300 эпизодам обманутых вкладчиков Н. А. Малышев не признает, потому что никаких денег ни от кого не принимал. Ни одной копейки. Своих подписей нигде не ставил.

При таком заявлении задние ряды заскрипели. Из зала суда возмущаются потерпевшие: «Врет! Он и деньги брал. И программой «4,5 тысяч рублей» занимался».

На вопрос судьи: «Программу жены читали?» Малышев невозмутимо ответил: «Нет, не читал».

— А почему под «Объектом интеллектуальной собственности» автора Елены Анатольевны Малышевой стоит Ваша подпись? Вы также утверждаете, что не знаете о содержимом текста. (Малышев молчит).

— При Вас лидеры приходили к Е. А. Малышевой и отдавали ей средства. Так ли?

— Не знаю. Не видел.

— Был ли сейф? Куда деньги складывались?

— Сейфа не было. Куда деньги убирались — не знаю.

— Когда фирму закрыли и продали, куда девались все компьютеры и мебель?

— Всё продал.

— А деньги, вырученные от продажи, где?

— Себе в карман положил. А куда их? На тумбочку, что ли?

— Но ведь всё имущество было куплено на членские взносы вкладчиков. Надо было им вернуть деньги.

— А люди пропали.

— Но в офисе же были паспортные данные всех вкладчиков.

Нет смысла продолжать пересказ допроса Н. А. Малышева.

Елена Анатольевна Малышева отвечала под стать своему мужу. Начала она с очень длинной речи, которая продолжалась... пять часов. Причем, говорила она так много — всё вокруг да около — что из трех адвокатов двое... заснули!

Язык Малышевой трудно воспринимается. Приведу такой пример. Автор «объекта интеллектуальной собственности» выдала такую фразу: «Данная программа явилась новой идеей, которая может удачно использоваться в предпринимательской деятельности по всем объективным данным материально-технической базы».

Не знаю, как вам, уважаемые читатели, а мне ничего непонятно из этой витиеватой фразы. Непонятно также, почему «Фридом», являющийся некоммерческой организацией, занимался финансами: вся работа была поставлена на вклады и доходах.

По словам Малышевой, она как автор занималась теоретической частью проекта, а программист Вячеслав Львович Черняев взял на себя обязанности по технической поддержке и оснащению данной программы. Саму практическую часть осуществляли члены НПЦ «Фридом». Программа обеспечения основана на элементарной кассы взаимопомощи. Во время своей долгой речи Малышева рассказала душещипательную историю о том, почему она согласилась взять в свой авторский проект глухих людей.

— Вы понимаете, эти глухие люди такие несчастные. У них так много проблем, в особенности с трудоустройством. Слышащие к ним не так относятся, как им хотелось бы. И вообще, они оторваны от общества. Я никогда раньше не общалась с неслышащими людьми. Мне их так жалко, и я решила им помочь заработать. Попросила пригласить сурдопереводчицу, чтобы понять, как мы будем работать в дальнейшем. Приехала Т. А. Миловидова, которая впоследствии сотрудничала с «Фридомом»...

Елена Анатольевна на допросах возмущалась, почему все обвинения предъявлены ей, а не лидерам. По ее мнению, во всем виноваты сами глухие лидеры, которые собирали с вкладчиков деньги. Она всего лишь автор уникального проекта, а лидеры претворяли ее «объект интеллектуальной собственности» в жизнь. Но матрицу они неправильно понимали и поэтому не так объясняли вкладчикам. А, следовательно, деньги уходили в неправильном направлении...

На неоднократные вопросы федерального судьи В. В. Птицыной: «Где живые деньги? Куда они шли?» председатель Центра упорно твердила, что этих денег в ее руках никогда не было.

Судья Вера Валентиновна ставила вопрос по-другому: «Значит, лидеры к Вам приходили с тетрадями и деньгами и уходили от Вас тоже с тетрадями и с деньгами? Так ли?» На что Малышева утвердительно кивала голо-

вой: «Именно так. Деньги оставались в группах и делились между участниками».

У Малышевой спросили, каким образом и откуда на ее личный счет в отделении Сбербанка «Марьино роща» поступали большие денежные суммы? За счет каких средств обслуживались программы «Фридома»? За чей счет приобретались компьютеры и другое оборудование Центра? На какие деньги Малышевы летали в командировку во Владивосток, устраивали праздники? Откуда деньги? Не те ли, которые приносили глухие люди, будучи уверенными, что «Фридом» инвалидов не обманет, а только поможет? Вопросов было много.



Верили-не верили, но большинство вкладчиков ничего не получили из ожидаемых прибылей. А вкладывали люди много. Прокурор зачитал полный список 300 вкладчиков и сумм вложенных ими вкладов. Многие имена вкладчиков известны всей Москве. Какие были размеры вкладов? От 1,5 тыс. рублей до... 143 тысяч рублей! Таков кошелек глухого москвича!

Сами супруги по окончании следствия по 300 эпизодам так и не признали своей вины в присвоении чужого имущества. Однако у прокурора другое мнение: вина Малышевых полностью доказана.

Прокурор от имени государства огласила предварительную меру наказания: Е. А. Малышевой по совокупности совершенных преступлений путем частичного сложения наказаний назначить 5 лет лишения свободы в исправительной колонии общего режима, а Н. А. Малышеву по этой же статье 4 года лишения свободы.

В последний день августа работа суда началась с выступления представителя глухих потерпевших Василия Шмелева. Он взялся защищать глухих именно потому, что Малышевы перевели все «стрелки» на глухих лидеров и все их сложные выступления и схемы были вовсе лишь для отвода глаз.

свое выступление. И глухой человек, пусть даже хорошо понимающий вопросы и уверенно выступающий, сбивается с толку и начинает путаться в самых простых вещах.

Предложение. Необходимо учесть этот момент в Кодексе этики переводчика ЖЯ и на аттестации переводчиков жестового языка, на семинарах давать разъяснения: если глухой отвечает по существу, следует сообщить другим участникам процесса, что глухой не закончил отвечать, и продолжить перевод; если глухой отвечает не по существу, следует его, по просьбе судьи, остановить, сообщить, что его ответ — не по существу, спокойно перевести повторный вопрос и, не вмешиваясь в происходящее, — даже если глухой будет просто молчать! — ждать от него ответа. Глухой человек, как и любой участник суда, имеет право ответить и быть выслушанным. Переводчик в этом случае выполняет техническую функцию и ничего больше.

Наблюдение пятое. В зале суда меня поразило поведение некоторых переводчиков. Они считают, что вправе давать советы, которые являются единственно правильными, выражать свое отношение к происходящему, комментировать действия участников процесса.

Для иллюстрации приведу случай, который произошел во время слушания дела.

Суд допрашивал одного из глухих лидеров, во время допроса присутствовал переводчик, работающий по принципу «слово в слово». Глухой лидер дал прекрасные показания, аргументировано ответил на вопросы адвокатов подсудимых. На следующий день этот лидер пришел в зал суда в качестве зрителя. В этот день работал другой переводчик ЖЯ. Возникла необходимость в повторной даче показаний, и для этого прокурор снова вызвал лидера.

Свидетель вышел к трибуне, начал отвечать на вопросы. Не успел перейти к сути вопроса, как его через переводчика перебивает прокурор. Глухой начинает нервничать и путаться. Тут переводчик, вместо того, чтобы держаться нейтрально, начала агрессивно

Василий Шмелев разобрал момент, куда идут деньги в том случае, если вступают первые люди, и над ними никого нет. Разобрал и случай с пострадавшими от действий Светланы Можняковой. Странно, почему в этом случае Е. А. Малышева не подала на нее в милицию? В. Шмелев поддержал обвинение прокурора.

После защитника глухих выступили адвокаты Малышевых. Все трое защищали обоих супругов, а не по отдельности. Они разобрали каждый из 300 эпизодов, при этом по тем эпизодам, где сумма ущерба составляла 1500 рублей, требовали оправдания подзащитных, объясняя, что это «вступительный взнос» в соответствии с действующим законодательством, и он не возвращается. На эти взносы осуществлялась деятельность Центра «Фридом», приглашались артисты, писатели, поэты; оказывалась материальная помощь членам Центра.

По тем эпизодам, где сумма была больше 1500 рублей, адвокаты требовали оправдать подзащитных за недостатком улик — нет документов, доказывающих факт передачи денег. По тем фамилиям, где доказательства были существенными, адвокаты выступали скороговоркой, причем так, что переводчица не всегда могла понять, что они говорят. По мнению адвокатов, обвинения против мужа Малышевой косвенные. Сам он вообще не знал, чем занималась жена и точка.

Выступившая затем Е. А. Малышева, вновь повторила, что не обманывала людей, что она не виновата, и что во всем виноваты... следственные органы, которые «не разобрались, как надо».

В своем слове Малышев тоже сказал, что он ни в чем не виноват. И что у них, кроме машины, нет никакого имущества. И даже квартира у них муниципальная, и что они копят деньги на новое жилье. Что когда открывали фирму — не думали никого обманывать. Одним словом — у них ничего нет...

Остается главный вопрос: «Будут ли возмещены потерпевшим их деньги?» Суд обязал Малышевых вернуть долги по списку потерпевших. Однако полностью или частично получат только те вкладчики, которые представили точные факты и доказательства о вложенных ими средствах.

Окончательный приговор по делу Малышевых ожидается в конце сентября.

P.S: Когда верстался номер.

21 сентября от имени Российской Федерации Дорогомиловский суд приговорил: Е. А. Малышеву по совокупности совершенных преступлений путем частичного сложения наказаний к 5 годам лишения свободы в исправительной колонии общего режима, а Н. А. Малышева к 4 годам лишения свободы. Отсчет срока осуждения с 11 февраля 2007 года. В течение 10 дней осужденные могут обжаловать приговор.

Александра БАЗОЕВА
bazoeva@deafmos.ru

Фотоколлаж З. Скуратовой

Точка зрения...

В моей прошлой статье заседание суда по делу Малышевых рассматривалось с точки зрения практикующего юриста.

Сейчас, после окончания судебного процесса, мне бы хотелось рассмотреть его с точки зрения члена аттестационной комиссии переводчиков жестового языка МГО ВОГ.

Именно от переводчика зависит — удастся ли глухому донести свою мысль до участников процесса, и наоборот — поймет ли глухой вопросы и выступления судьи, прокурора и адвокатов подсудимых.

Многу был сделан ряд интересных наблюдений.

Наблюдение первое. Отсутствие единого четкого жестового обозначения юридических терминов создает проблему для глухих участников суда. Как правильно, к примеру, указать на жестовом языке: «уголовное дело», «подследственный», «ходатайство», «отвод», «судебный процесс»? Все переводчики эти слова показывали жестами по-разному, больше на калькирующем, практически дактилируя слово. При этом перевод, как правило, идет в быстром темпе, и пока глухие слушатели старались вникнуть в сказанное, суть перевода уже была упущена.

Предложение. Проблему следует решить путем подготовки специального издания словаря жестов для работы в судах, а также организацией специальных семинаров для переводчиков жестового языка, которые будут работать в судебной системе.

Наблюдение второе. Существует разный подход к передаче информации в прямом переводе (от слышащего к глухому). Одни переводчики передают на калькирующем жестовом языке — «слово в слово», другие — упрощают выступление, чтобы было «понятней» для глухого. Если переводить «слово в слово», то многие глухие просто не успевают «схватить» суть, о чем сказано выше. А с другой стороны — упрощенный перевод выступления адвокатов или прокурора ущемляет

права глухих на получение информации о судебном процессе в полном объеме.

Предложение. Перенять опыт работы переводчиков жестового языка на Западе: представлять во время судебного процесса двух переводчиков. Первый переводчик осуществляет перевод на калькирующий жестовый язык — «слово в слово», по грамматике русского языка. Второй переводчик переводит на русский жестовый язык, понятный большинству глухих. Только в этом случае выполняется право каждого глухого на получение информации. Ведь если в деле участвует только один глухой, то он может ходатайствовать о предоставлении ему того переводчика, которого он понимает. А в случае участия нескольких глухих один переводчик не может «угодить» всем.

Наблюдение третье. Переводчик переводит неслышащего участника, стоящего лицом к судье. Причем, переводит голосом! Это значит, полноценные глухие участники судебного процесса, сидящие сзади в зале, не участвуют в нем!

Предложение. Тут опять приходится констатировать необходимость участия в судебном процессе двух переводчиков. Таким образом, «убиваются» два зайца: осуществляется качественный и главное — понятный перевод любому глухому, и не возникает проблем, если необходимо одновременно перевести как слышащим, так и глухим участникам процесса.

Наблюдение четвертое. Часто встречается момент, когда во время несинхронного перевода (не одновременный перевод) глухой еще не закончил давать свои показания, как его уже перебивают судья, прокурор и адвокаты. Это бывает тогда, когда он говорит не по существу, но чаще это случается потому, что переводчик переводит речь глухого по частям, с перерывами, когда глухой обдумывает свой ответ и кажется, что он закончил

давить на лидера, все резче и резче переводя вопросы и требуя быстрого ответа. Лидер впадает в транс, и вместо того, чтобы спокойно разобраться в документах и грамотно ответить, он начинает отвечать не по существу.

Этим воспользовались адвокаты подсудимых и практически сорвали показания свидетеля, при этом еще и выставили его в неприглядном свете. В такой ситуации судья совершенно справедливо останавливает допрос и объявляет перерыв. В коридоре суда я успокаиваю лидера, объясняя, что он начал выступать правильно, что надо успокоиться — все, что он говорил, уже имеется в документах суда, и ему надо еще не забывать ссылаться на аналогичные показания, которые дали другие потерпевшие.

Тут вмешивается переводчик и начинает агрессивно выступать, что лидер «правильно» говорить не умеет, что нужно суду только предъявлять документы, что суд свидетельские показания не принимает. И начинает приводить нелепейшие примеры. Я — в шоке. Я пытаюсь объяснить, что примеры тут вообще неуместны. Хотел объяснить, что дело переводчика переводить и все! Не дав мне сказать и не дослушав меня, переводчик пренебрежительно махнула рукой: «Законов ты не знаешь!» И, гордо повернувшись, удалась.

Я привел основные моменты наблюдений, так сказать — вывел среднюю температуру по больнице. Общую болезнь можно вылечить только принятием закона о статусе русского жестового языка, но это отдельная и большая тема...

В заключение я бы хотел поздравить переводчиков жестового языка с их профессиональным праздником и поблагодарить за ту тяжелую работу, что они делают несмотря ни на что!

Василий ШМЕЛЕВ
член аттестационной комиссии
переводчиков ЖЯ МГО ВОГ,
практикующий юрист,
студент 3 курса Владимирского
юридического университета ФИН
МЮ РФ

SMS: 8-905-515-78-94, Тел.: 984-71-43. Отдел кадров

Футзал

Первенство Москвы по футзалу проходило на стадионе «Октябрь». По плану оно должно было идти три дня — 14, 18 и 19 сентября. В первый день соревнований прихожу на стадион. Я же болельщик и ещё какой! Шай-бу! Шай-бу! Нет, не так: «Мя-чик! Мя-чик!». Так вот, едва нахожу этот стадион, а он девственно чист — никого и ничего нет! Ищу я, значит, ищу кого-нибудь...

- ...Никого нет, — убивает меня этой но-



Школа №52 — Школа №30. Момент игры (фото А. С. Белова)

востью встретившаяся мне то ли завхозша, то ли администраторша. — Ваши «интернатские» должны были приехать, но никого нет.

Скороспешно поблагодарив за подсказку, мне оставалось только довольствоваться зрелищем пустых ворот и отсутствием игроков, мокнуть и болеть впустую. Фу! Просто «отлично»!

Как выяснилось позже, из-за погоды никто не смог приехать, все отказались в пользу

своего здоровья. Ну, правильно!

Игра состоялась 18 сентября, как раз в самый разгар «бабьего лета». В соревнованиях по футзалу приняли участие школы: №30, №101, №52, №65 и №1406, а школы №10 и №37 — отказались. Тоже правильно — чем меньше команд, тем легче взять первые места. Это я вам даже не из вредности скажу!

Первое место завоевали ребята из школы № 52. Хотя моя глотка вовсю болела за свою тридцатую школу, занявшую 2-е место — так красиво и артистично они играли... Браво!

P.S:

В то время, пока с усиленной вредностью готовилась эта статья о футзале, в 10-й школе шли жаркие схватки баскетболистов за титул Чемпионов Москвы.

Ух! Ох! Жаль, что помещение там такое маленькое и тесное! Мне, как вредному болельщику, болеть просто вредно!

«Шай-бу! Шай-бу!» Нет, не так: «Мя-чик! Мя-чик!»

Вредный болельщик

ООО «СВРК»

Эксперт – сурдопереводчик
Мария Анатольевна ГРУДИНИНА
КВАРТИРЫ и КОМНАТЫ

Консультации по вопросам:

- приватизация
- наследование
- обмен и расселение

Ваши сообщения направляйте по факсу:

(495) 186-47-56 (раб.), (495) 454-92-17 (дом.)

Берингов пр., д.3 (м. «Свиблово»)

Вопрос: Проживаю одна в приватизированной однокомнатной квартире. Хотелось бы оформить мою жилплощадь на человека, который обеспечил бы уход за мной и мое содержание. Как это лучше сделать?

Ответ: Существует несколько способов распоряжения Вашим имуществом: от составления завещания до заключения договора дарения. Однако единственным договором, который дает гарантии по уходу за Вами, является договор пожизненного содержания с иждивением. Этот договор составляется только в нотариальной форме и подлежит обязательной государственной регистрации в соответствующих органах, что дает дополнительную уверенность в его законности. По договору пожизненного содержания с иждивением одна сторона (Вы - рентополучатель) обязуется передать свою квартиру в собственность другой стороне (рентоплательщику) в обмен на ежемесячные рентные платежи, размер которых сопоставим с хорошей пенсией в г. Москве, и дополнительные обязательства (уход, медицинское обслу-

живание, покупка необходимых продуктов и лекарств и прочее). При этом Вы остаетесь проживать в своей квартире и можете получить еще и единовременную денежную выплату, что также оговорено в договоре.

Однако, в той области очень просто можно столкнуться с мошенничеством. Особенно это касается социально незащищенных слоев населения, а именно: пенсионеров, инвалидов, людей с ограниченными возможностями, в том числе по слуху. Непрофессионалам очень трудно разобраться со всеми тонкостями заключения данных договоров. Чтобы доверчивым гражданам не лишиться своей жилплощади, стоит доверить решение своих проблем хорошо зарекомендовавшим себя специалистам. В агентстве недвижимости «Северо-Восточная риэлторская компания» Вам поможет эксперт-сурдопереводчик Марина Анатольевна Грудина.

Мы поможем подобрать Вам платежеспособного и порядочного рентоплательщика, заботой которого Вы останетесь довольны.

дицинскую бандероль по адресу: **172388, Тверская область, г. Ржев, Осташковское шоссе, д. 8, ОН-55/7, отряд 2, Поповскому Андрияну Николаевичу.**

Через год, когда я приеду домой в Москву, я могу его вернуть, чтобы им мог воспользоваться еще кто-то.

С уважением, Андриян.

(Письмо приводится полностью, стиль автора сохранен)

Помогите!

Я нахожусь в местах лишения свободы, инвалид III группы по слуху, мне очень тяжело здесь из-за того, что я не слышу, не слышу проверок, за это отбыл 15 суток. Я очень от этого страдаю и прошу помочь мне, если есть возможность прислать мне слуховой аппарат, любой, старый с батарейками, чтобы я мог слышать. Помогите пожалуйста и если есть такая возможность то вышлите в колонию ме-

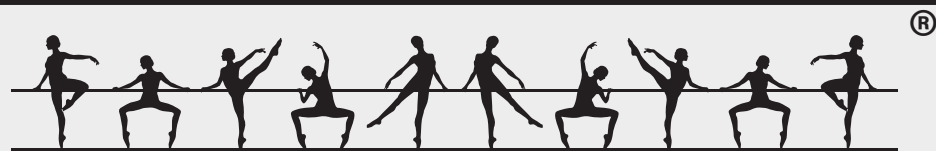


Редакционный совет: Александра Базоева, Галина Гаврилова, Ольга Кодылева, Полина Синева, Зоя Скуратова

Учредитель: **Московская городская организация ВОГ**

Издание перерегистрировано 06.03.1998 г. Московским региональным управлением регистрации и контроля комитета РФ по печати. **Регистрационный № А-1294**

Главный редактор - Д. С. Рабинович
Шеф-редактор - А. Б. Славина
Технический редактор - Д. В. Ребров
Художник-иллюстратор - А. С. Семенов



ООО «Гришко»

ведущий производитель продукции
для танцевальных коллективов России и мирового балета

приглашает

швей широкого профиля и сборщиков обуви
(пуант, джазовой, гимнастической, мягкой балетной и танцевальной)

График работы – пятидневка (понедельник-пятница)
Зарботная плата – сдельная от 16000 руб.

Гарантии предприятия:

- полный социальный пакет
- стипендия на время обучения
- пенсия по возрасту и инвалидности сохраняется полностью
- иногородним предоставляется благоустроенное общежитие

Адрес: Москва, проезд завода «Серп и Молот», д.2
(3-х этажное сиреневое здание с эмблемой фирмы)

Телефон: (495) 980-91-10, (495) 980-91-14. **Факс:** (495) 980-91-12
e-mail: info@grishko.ru **веб-сайт:** www.grishko.ru

Проезд: м. Авиамоторная, далее трамваем 24, 37, 50 до остановки «Лефортовский вал» (Обращаться в будни с 11:00 до 16:00)

ЗАО «Диапазон»

Производящий пластмассовую посуду одноразового применения:
тарелки, стаканы, столовые приборы
(ложки, вилки, ножи, размешиватели)

ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

Мужчин до пенсионного возраста, инвалидов III группы по слуху
— **Укладчиками готовой продукции в картонные коробки**
График работы: два дня рабочих, два дня выходные. С 8.00 до 20.00
Зарплата сдельно-премиальная, в среднем от 10000 руб. до 16000 руб. в мес.
Отпуск 30 календарных дней. Соц. пакет.

Женщин до пенсионного возраста, инвалидов III группы по слуху:
— **Укладчиками-упаковщиками столовых приборов**
Зарплата сдельно-премиальная от 12000 руб. до 16000 руб. в месяц.
Отпуск 30 календарных дней. Соц.пакет. Выдается молоко.
Регулярно индексируются сдельные расценки на укладку упаковку продукции в сторону увеличения.

График работы:
Скользящий, односменный: два рабочих с 8.00 до 20.00, два дня выходные.

Для оформления необходимы следующие документы:
Российское гражданство (регистрация Москвы или МО), паспорт, трудовая книжка, справка ВТЭК, пенсионное страховое св-во, ИПР (если имеется, или в дальнейшем по запросу отдела кадров получаете ИПР в МСЭ по месту жительства).

ЗАО «Диапазон» относится к предприятиям, применяющим труд инвалидов, согласно Распоряжению мэра г. Москвы № 203-РМ от 28.04.1994 г., компенсационные выплаты до социальной нормы к пенсии работающим инвалидам москвичам сохраняются.

Адрес ЗАО «Диапазон»:

Москва, ул. Рабочая, дом 91

Проезд: м. «пл. Ильича», «Римская», авт. 40 (3-я конечная остановка «Красный путь»). Далее пройти пешком под железнодорожным мостиком.

Телефон: 911-46-70, факс 911-48-21 E-mail: dikadry@mail.ru

СУ-29 (м. «Варшавская») приглашает
на работу слесаря-сантехника.
Зарплата от 30000 руб.

Моб. телефон и СМС:
+7 (903) 009-70-91 (Владимир)

Отдел недвижимости НОВЫЙ ГРАД при Московском областном отделении ВОГ

- Купля-продажа квартир, комнат, земельных участков
- Срочная приватизация
- Помощь в получении ипотечных кредитов
- Сбор документов
- Оформление наследства
- Юридическое сопровождение сделки
- Бесплатные юридические консультации с сурдопереводом (среда с 11.00 до 19.00)

Адрес: Московская область, г. Химки, Проспект Мельникова, д. 10
Тел./факс: 575-07-88

Наш адрес: 107045, г. Москва, Селиверстов переулок, дом 8
Тел./факс: (495) 208-2880, 208-8440
Эл. почта: mir-gluih@mail.ru
Вебсайт: www.deafmos.ru

Мнение редакции НЕ всегда совпадает с позицией автора
Редакция не несет ответственности за рекламные публикации, отмеченные символом "®"

Театр Мимики и Жеста

13 октября, суббота
12.00 Премьера спектакля «Капризная принцесса»

15 октября, понедельник
16.00 «Обзор прессы»
20 октября, суббота
12.00 Спектакль «Капризная принцесса»
18.00 Студенческий конкурс «Умники и умницы»

22 октября, понедельник
16.00 Беседа «Калейдоскоп политической жизни»

23 октября, вторник
19.00 Спектакль «Деревенская кадрили»

27 октября, суббота
15.00 Общероссийский праздник, посвященный 95-летию МГО ВОГ.

Вход по пригласительным билетам

Место проведения: ДК «ЗИЛ»

28 октября, понедельник
16.00 Лекция «Выборы в Госдуму»
17.00 Лекция для дачников. «Предсезонная работа в саду и огороде»

30 октября, вторник
19.00 Спектакль «Деревенская кадрили»

Рукописи не рецензируются и не возвращаются
Перепечатка допускается по согласованию с редакцией. Ссылка обязательна

Газета отпечатана в ОАО
«Шербинская типография»
117623, г. Москва, Типографская ул., 10
Подписано в печать 24.09.2007

Тираж 1000 экз.
Заказ № 1817